

CITIZEN®

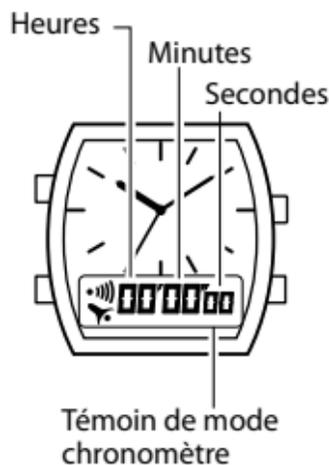
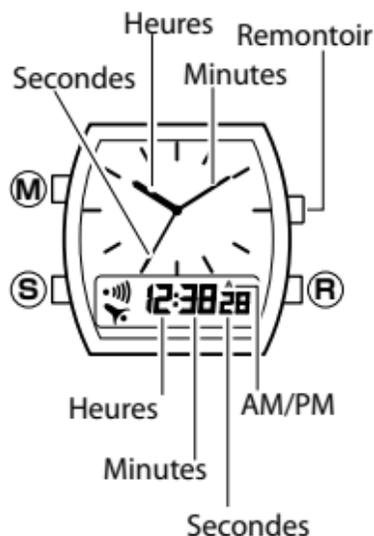
INSTRUCTION MANUAL

## Table des matières

<b>Pour sélectionner les fonctions de base .....</b>	<b>2</b>
<b>Réglage de l'affichage analogique .....</b>	<b>3</b>
<b>Réglage de l'affichage numérique .....</b>	<b>4</b>
<b>Activation et réglage de l'alarme .....</b>	<b>6</b>
<b>Utilisation du chronomètre .....</b>	<b>7</b>
<b>Réglage du calendrier .....</b>	<b>8</b>
<b>Réglage du carillon et contrôle de la sonnerie .....</b>	<b>10</b>
<b>Changement de la pile/Remise à zéro .....</b>	<b>11</b>
<b>Résistance à l'eau .....</b>	<b>12</b>
<b>Précautions de sécurité et limitations d'usage .....</b>	<b>14</b>
<b>Spécifications .....</b>	<b>20</b>

# Pour sélectionner les fonctions de base

Appuyer sur le bouton (M) pour sélectionner les fonctions

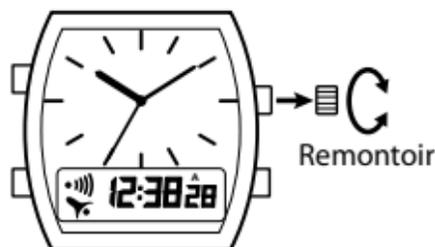


- Les modes alarme, chronomètre et calendrier sont indiqués par clignotement du symbole repère.
- Remontoir-Mise de l'affichage analogique,
  - Ⓜ— Changement de mode, Retour manuel immédiat
  - Ⓢ— Sélection, Remise à zéro, TEMPS INTERMEDIAIRE,
  - Ⓡ— Réglage, Déclenchement, Arrêt, Activation de l'alarme Eclairage
- ★ Le modèle CaL.C20\* n'est pas pourvu d'un symbole de mode CHRONOMETRE ou CALENDRIER.

## Réglage de l'affichage analogique

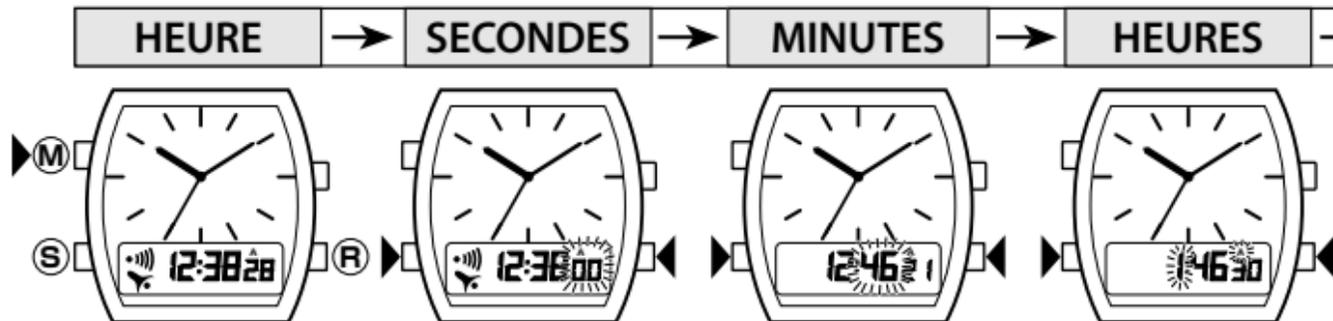
Tirer d'un cran le remontoir et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire pour régler l'affichage analogique de l'heure.

L'aiguille des secondes repartira en synchronisation avec l'affichage numérique de l'heure à partir de l'instant où le remontoir est ramené dans sa position initiale.



## Réglage de l'affichage numérique

Appuyer sur (S) pour sélectionner l'affichage numérique, puis appuyer sur (R) pour régler chacune des fonctions.



1) Appuyer sur le bouton (M) pour obtenir l'affichage normal de l'heure.

2) Appuyer sur (S) jusqu'à ce que SECONDES commence à clignoter.  
3) Appuyer sur (R) pour mettre les secondes à "00".

4) Appuyer sur (S) pour le réglage des minutes. MINUTES va se mettre à clignoter.  
5) Appuyer sur (R) et régler les minutes.

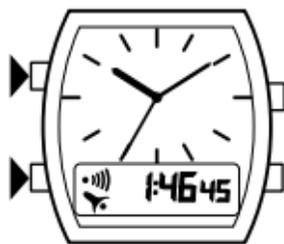
6) Appuyer sur (S) pour le réglage des heures. HOURS va se mettre à clignoter.  
7) Appuyer sur (R) et régler les heures.

## Réglage de l'affichage numérique



8) Appuyer sur **(S)** pour choisir l'affichage sur 12 ou 24 heures. 12/24 HOURS va se mettre à clignoter.

9) Appuyer sur **(R)** et choisir l'affichage sur 12 ou sur 24 heures.



10) Appuyer sur **(S)** ou sur **(M)** pour terminer les réglages. La montre passe en affichage normal de l'heure (TIME).

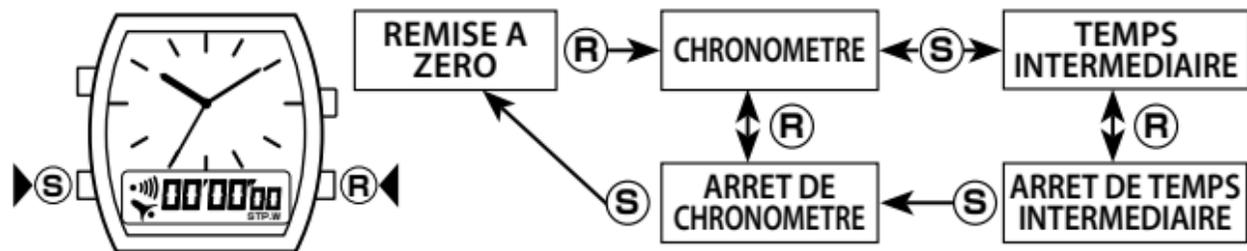
- Si la montre se trouve laissée environ une minute en mode réglage sans qu'aucun bouton ne soit manipulé, la fonction de retour automatique AUTO RETURN va la ramener en affichage normal de l'heure (TIME).
- Si le réglage des secondes a lieu alors que l'indication des secondes (SECOND) est entre 30 et 59, l'affichage des minutes sera automatiquement augmenté d'une unité.
- Le retour manuel immédiat (INSTANT MANUAL RETURN) à l'affichage normal de l'heure (TIME) peut être obtenu à tout moment en appuyant sur le bouton **(M)**.
- Les marques A et P ne sont affichées qu'en système 12 heures.

## Activation et réglage de l'alarme

- Le réglage de l'heure de l'alarme (ALARM) est le même que celui de l'heure (TIME). L'ordre des réglages est le suivant : ALARME → HEURE → MINUTES
- L'affichage de l'heure se fera automatiquement en conformité avec le choix de l'affichage de l'heure (TIME) sur 12 ou 24 heures.
- L'alarme est automatiquement activée (Passe de OFF en ON) lors de son réglage.
- Si la montre se trouve laissée environ une minute en mode réglage sans qu'aucun bouton ne soit manipulé, la fonction de retour automatique AUTO RETURN va la ramener en affichage normal de l'alarme (ALARM).
- Le retour manuel immédiat (INSTANT MANUAL RETURN) à l'affichage normal de l'alarme (ALARM) peut être obtenu à tout moment en appuyant sur le bouton (M).
- Appuyer sur le bouton (R) en mode ALARME normal pour activer l'alarme ("ON") ou pour la désactiver ("OFF"). Le signe témoin de l'alarme (•••••) s'affichera selon le cas.
- L'alarme sonne pendant 20 secondes à partir de l'heure de l'alarme choisie. Le bourdonnement peut être interrompu en appuyant sur n'importe quel bouton.

# Utilisation du chronomètre

Schéma du fonctionnement du chronomètre.



- Le contrôle sonore est obtenu à chaque fois qu'on appuie sur le bouton (S) ou (R) lorsqu'on est en mode chronomètre.
  - Lorsqu'il est mis dans l'autre mode durant son fonctionnement, le mode temps intermédiaire est transformé en mode chronomètre.
  - Le temps enregistré par le chronomètre est effacé si la sonnerie de l'alarme est interrompue en appuyant sur le bouton (S) ou sur le bouton (R) lorsque la montre est en mode chronomètre ou en mode temps intermédiaire.
- La lettre (S) ou le mot SPLIT indique que la montre est en mode temps intermédiaire.
- ★ Le TEMPS INTERMEDIAIRE est le temps écoulé depuis la mise en fonction du mode temps intermédiaire.
- Le chronomètre a une gamme de mesure de 60 minutes, de 0 à 59'59,99".

# Réglage du calendrier

CALENDRIER →

DATE →

MOIS →

JOUR



- 1) Appuyer sur **(M)** pour obtenir l'affichage normal du CALENDRIER.



- 2) Appuyer sur **(S)** jusqu'à ce que DATE se mette à clignoter.
- 3) Appuyer sur **(R)** et régler la date.



- 4) Appuyer sur **(S)** pour le réglage du mois. MONTH va se mettre à clignoter.
- 5) Appuyer sur **(R)** et régler le mois.

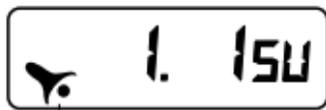


- 6) Appuyer sur **(S)** pour le réglage du jour. DAY va se mettre à clignoter.
- 7) Appuyer sur **(R)** et régler le jour.
- 8) Appuyer sur **(S)** ou **(M)** pour valider le réglage. La montre revient à l'affichage normal du CALENDRIER.

- Les fonctions de retour manuel (INSTANT MANUAL RETURN) et automatique (AUTO RETURN) suivent le même mode de fonctionnement que lors du réglage de l'heure (TIME).
- Si la montre est réglée sur une date impossible, l'affichage se mettra automatiquement sur le 1er du mois suivant au moment du retour à l'affichage normal. (ex. : 31 février/1 mars)
- Les changements de mois se font automatiquement au cours de l'année, mais le passage de février à mars doit être fait à la main les années bissextiles. (Le symbole du mode CALENDRIER n'est pas indiqué par les modèles CAL. C20\*.)

## Réglage du carillon et contrôle de la sonnerie

- Appuyer sur les boutons (S) et (R) simultanément lorsque la montre est en mode normal heure ou calendrier pour alternativement activer ("ON") et désactiver ("OFF") le carillon ; le signe témoin CHIME apparaît selon le cas. Le contrôle de la sonnerie se fait en même temps lorsque les boutons sont enfoncés.



Symbole CARILLON en fonction

## Changement de la pile/Remise à zéro

- Après avoir installé une pile neuve, appuyer simultanément sur les boutons (M), (S) et (R) pour remettre la montre à zéro. Si cette précaution n'est pas observée, l'indication de la montre sera erronée.
- Cette opération met l'affichage en surbrillance et un bip retentit pour indiquer que l'opération de remise à zéro est terminée.

Une fois remise à zéro, la montre revient aux réglages suivants :

**Heure :** AM 12:00.00

**Alarme :** AM 12:00.0 HORS SERVICE

**Chronomètre :** 00:00.00

**Calendrier :** Dimanche 1er janvier

**Carillon :** HORS SERVICE

# Résistance à l'eau

## **AVERTISSEMENT** Résistance à l'eau

- Reportez-vous au cadran de la montre et à l'arrière du boîtier pour l'indication de résistance à l'eau de votre montre. Le tableau suivant donne des exemples d'utilisation de référence afin de s'assurer que votre montre est utilisée correctement. (Un "bar" est à peu près égal à une atmosphère.)
- WATER RESIST(ANT)  $\times\times$ bar peut également apparaître sous la forme W.R. $\times\times$ bar.
- Les modèles non étanches ne sont pas conçus pour entrer en contact avec l'humidité. Faites attention de ne pas exposer une montre avec ce type à tout type d'exposition.
- Résistance à l'eau pour l'usage quotidien (jusqu'à 3 atmosphères) signifie que la montre est étanche pour les accidents délaboussure occasionnels.

Nom	Indication	Caractéristiques techniques
	Cadran ou arrière du boîtier	
Montre non étanche	—	Non résistante à l'eau
Montre résistante à l'eau pour l'usage quotidien	WATER RESIST (ANT)	Résistance à l'eau jusqu'à 3 atmosphères
Montre à étanchéité renforcée pour l'usage quotidien	WATER RESIST (ANT) 5 bar	Résistance à l'eau jusqu'à 5 atmosphères
	WATER RESIST (ANT) 10/20 bar	Résistance à l'eau jusqu'à 10 ou 20 atmosphères

- Étanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 5 atmosphères) signifie que vous pouvez porter la montre quand vous nagez, mais que vous ne devez pas la porter pour la plongée sousmarine.
- Étanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 10/20 atmosphères) signifie que vous pouvez porter la montre pour la plongée sous-marine, mais pas pour la plongée sous-marine autonome ou avec des bouteilles à l'hélium.

### Utilisation en contact de l'eau

				
Exposition légère à l'eau (lavage de la vitre, pluie, etc.)	Nage et travaux de lavage généraux	Plongée sans bouteilles et sports nautiques	Plongée sousmarine autonome avec bouteilles d'air	Utilisation de la couronne ou les boutons lorsque la montre est mouillée
<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>
<b>OK</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>

## Précautions de sécurité et limitations d'usage



### **ATTENTION** Pour éviter toute blessure

- Faites particulièrement attention quand vous portez un jeune enfant avec la montre au bras de ne pas le blesser.
- Faites particulièrement attention quand vous faites des exercices ou des travaux vigoureux, de ne pas vous blesser ni de blesser quelqu'un d'autre.
- NE portez PAS votre montre dans un sauna ou dans un autre endroit où la montre peut devenir excessivement chaude, car il y a un risque de brûlure.
- Faites attention quand vous mettez ou retirez votre montre, car vous risquez d'endommager vos ongles, selon la façon dont le bracelet est serré.
- Retirez votre montre avant de vous coucher.



### **ATTENTION** Précautions

- Utilisez toujours la montre avec la couronne en position poussée (position normale). Si la couronne n'est pas de type à verrouillage, assurez-vous qu'elle est bien verrouillée.
- N'utilisez pas la couronne ou les boutons presseur lorsque la montre est humide. De l'eau pourrait entrer dans la montre causant des dommages à des composants vitaux.
- Si de l'eau entrait dans la montre ou s'il y a de la buée dans la montre qui ne disparaît pas après une longue durée, consultez votre centre de service autorisé ou votre revendeur pour inspection et/ou réparation.

## Précautions de sécurité et limitations d'usage

- Même si votre montre a un niveau important d'étanchéité, veuillez faire attention à ce qui suit.
  - Si votre montre est immergée dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce complètement et essuyez-la avec un chiffon sec.
  - Ne versez pas directement l'eau d'un robinet sur votre montre.
  - Retirez votre montre avant de prendre un bain.
- Si l'eau de mer pénètre dans la montre, placez-la dans une boîte ou un sac en plastique et faites-la réparer tout de suite. Sinon, la pression à l'intérieur de la montre augmentera, et des pièces (verre, couronne, bouton poussoir, etc.) pourraient se détacher.



### **ATTENTION**

### **Quand vous portez votre montre**

#### **<Bracelet>**

- Les bracelets de cuir, de peau véritable et de caoutchouc (uréthane) se détériorent avec le temps à cause de la transpiration, de la graisse du corps et des saletés. Assurez-vous de remplacer le bracelet périodiquement.
- La durabilité du bracelet en cuir peut être affectée si celui-ci est mouillé (décoloration ou pelage d'adhésif), influençant les propriétés du matériau. De plus, un cuir humide peut causer des démangeaisons.
- Il est recommandé de retirer votre montre si elle est mouillée même si elle est résistante à l'eau.

## Précautions de sécurité et limitations d'usage

---

- Ne serrez pas le bracelet trop fort. Essayez de laisser un espace suffisante entre le bracelet et votre peau pour permettre une ventilation correcte.
- Le bracelet en caoutchouc (uréthane) peut être taché par la teinture ou de vêtement ou d'autres accessoires. Comme ces tâches peuvent être indélébiles, faites attention quand vous portez votre montre avec des objets qui risquent de transférer leurs couleurs facilement (vêtements, sacs, etc.). De plus, le bracelet peut se détériorer à cause de solvants ou de l'humidité de l'air. Remplacez-le par un nouveau quand il a perdu son élasticité ou devient craquelé.
- Demandez un ajustement ou une réparation du bracelet dans les cas suivants:
  - Si vous notez quelque chose d'anormal sur le bracelet à cause de la corrosion.
  - Le bout du bracelet est corné.
- Nous vous déconseillons d'essayer d'ajuster vous-même le bracelet de la montre. Une expertise et une expérience spéciales sont requises pour un ajustement correct. S'il n'est pas correctement ajusté, le bracelet peut se détacher et entraîner la perte de votre montre. (Certains détaillants peuvent fournir un outil d'ajustement du bracelet avec votre achat.) Pour l'ajustement du bracelet, nous vous conseillons de consulter le détaillant auprès duquel vous avez acheté la montre ou le centre de service autorisé Citizen le plus proche de chez vous. Certains magasins de réparation peuvent facturer des frais minimes si la montre n'a pas été achetée chez eux.

### <Température>

- La montre peut s'arrêter ou le fonctionnement de la montre peut être défectueux dans des conditions de température extrêmement élevée ou basse. N'utilisez pas la montre dans des endroits où la température est en dehors de la plage des températures de fonctionnement donnée dans les spécifications.

### <Magnétisme>

- Les montres analogiques à quartz sont alimentées par un moteur pas à pas qui utilise un aimant. Soumettre la montre à un champ magnétique important extérieur peut entraîner un fonctionnement incorrecte du moteur et empêcher la montre de rester exacte. Ne pas laisser la montre s'approcher d'appareils de santé magnétiques (colliers magnétiques, bandes élastiques magnétiques, etc) ou d'aimants utilisés dans les loquets de portes de réfrigérateurs, fermoirs utilisées dans des sacs à main, du haut-parleur d'un téléphone cellulaire, d'un dispositif de cuisson électromagnétique, etc.

### <Chocs importants>

- Évitez de faire tomber la montre ou de la soumettre à des chocs importants. Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement et/ou une détérioration des performance, de même qu'endommager le boîtier ou le bracelet.

### <Électricité statique>

- Les circuits intégrés (IC) utilisés dans les montres à quartz sont sensibles à l'électricité statique. Veuillez noter que la montre peut fonctionner incorrectement ou ne pas fonctionner du tout si elle est exposée à un champ électrostatique intense.

### <Produits chimiques, gaz corrosifs et mercure>

- Si un diluant, du benzène ou d'autres solvants ou produits contenant de tels solvants (y compris l'essence, les dissolvant à ongle, le crésol, les nettoyeurs pour salle de bain, les substances hydrophobe, etc.) entrait en contact avec la montre, ils pourrait causer une décoloration, une détérioration ou des dommages des matériaux. Faites attention lors de la manipulation de tels produits chimiques. Tout contact avec du mercure comme celui qui est utilisé pour les thermomètres peut aussi causer une décoloration du bracelet et du boîtier.

## Précautions de sécurité et limitations d'usage

---

### <Film protecteur autocollant>

- Assurez-vous de retirer tous les films protecteurs autocollant qui peuvent se trouver sur votre montre (arrière du boîtier, bracelet, fermoir, etc.). Sinon, de la transpiration ou de l'humidité peut pénétrer entre les films protecteurs et les pièces et cela peut entraîner une éruption cutanée ou une corrosion des pièces métalliques.



### **ATTENTION** Maintenez toujours la montre propre

- Faites tourner la couronne pendant qu'elle est poussée à fond et appuyez sur les boutons périodiquement de façon qu'ils ne se bloquent à cause d'une accumulation de corps étrangers.
- La boîte et le bracelet de la montre sont en contact direct avec la peau de la même façon que les sous-vêtements. Toute corrosion du métal ou toute tache inaperçue causée par exemple par la transpiration et des saletés peut salir les manches ou toute autre partie d'un vêtement. Maintenez votre montre toujours propre.
- La boîte et le bracelet de la montre sont en contact direct avec la peau. Si vous pensez que quelque chose ne va pas, arrêtez de porter la montre immédiatement et consultez votre médecin. Dans le cas d'accumulation de transpiration ou de saletés sur un bracelet en métal ou le boîtier, nettoyez attentivement en utilisant une brosse et un détergent neutre. Dans le cas d'un bracelet en cuir, frottez en utilisant un chiffon sec.
- Les bracelets en cuir peuvent se décolorer avec la transpiration et les saletés. Gardez toujours votre bracelet propre en l'essuyant avec un chiffon sec.

### Soins pour votre montre

- Essayez toute saleté ou humidité telle que la transpiration du boîtier et du verre avec un chiffon doux.
- Pour un bracelet en métal, plastique ou caoutchouc (uréthane), nettoyez les saletés avec de l'eau. Retirez les accumulations de saletés dans les creux d'un bracelet métallique avec une brosse douce.
- Pour un bracelet en cuir, essayez en utilisant un chiffon sec.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser votre montre pendant une longue période de temps, essayez-la attentivement pour retirer toute la transpiration, les saletés et l'humidité, et éviter les endroits trop chaud, trop froid ou trop humide pour le rangement.

### <Quand de la peinture lumineuse est utilisé pour votre montre>

La peinture sur le cadran et les aiguilles vous aide à lire l'heure dans les endroits sombres. La peinture lumineuse stocke la lumière (lumière du jour ou lumière artificielle) et brille dans les endroits sombres.

Elle ne contient aucune substance radioactive ni aucun matériau nuisible pour le corps humain ou l'environnement.

- L'émission lumineuse devient graduellement plus faible avec le temps.
- La durée de l'effet lumineux ("brillance") varie en fonction de la luminosité, des types et de la distance de la source d'éclairage, de la durée d'exposition et de la quantité de peinture.
- La peinture peut ne pas briller et/ou l'effet peut se dissiper rapidement sur l'exposition à la lumière a été insuffisante.

# Spécifications

1. **Nom du modèle** : Montre à quartz mixte CITIZEN QUARTZ
2. **Fréquence de l'oscillateur à quartz** : 32,768Hz
3. **Précision (sous conditions de température normales)** :  $\pm 30$  secondes par mois
4. **Types d'affichage** : Analogiques-aiguilles des heures, minutes et secondes  
Numériques-cristal liquide nématique de type FE
5. **Méthode d'affichage numérique** : Boutons-presseur pour changement d'affichage
  - \* Heure : Heures, minutes, secondes, AM/PM (A/P)
  - \* Calendrier : Mois, date, jour
  - \* Alarme : Heures, minutes, AM/PM (A/P)
  - \* Chronomètre : Minutes, secondes, 1/100<sup>e</sup> de seconde  
(compteur de 60 minutes)

- 6. Fonctions supplémentaires :**
- Carillon
  - Calendrier (préréglé au 28 février) automatique
  - Affichage sur 12 ou 24 heures
  - Contrôle de la sonnerie
  - Eclairage du cadran
- 7. Pile d'alimentation :** Une petite pile à l'oxyde d'argent d'une durée de vie approximative de trois ans (après installation).

\* Les spécifications sont susceptibles de modifications sans préavis.

CE

Model No. JM0\*・JM5\*

Cal. C20\*・C48\*

CTZ-B6751 ⑥